

CONFORM TO EUROPEAN SAFETY STANDARD EN 12221 (2008) + A1 (2013)

EN Please read this manual carefully before using the product.
Please follow all instructions in this manual.
KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

IT Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto.
Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale.
CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLATAZIONE DEL PRODOTTO!

DE Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
Bitte folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
BEHALTEN SIE DAS HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

P Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto.
Siga as instruções.
CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!

NL Lees deze handleiding voor gebruik van het product.
Volg alle instructies in deze handleiding.
BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.

RU Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия.
Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства.
СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!

FR S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit.
S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel.
GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!

AE أصونة نيااب للأطفال
برجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. برجى اتباع جميع التعليمات فى هذا الدليل. احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!

ES Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto.
Por favor, siga todas las instrucciones de este manual.
MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!



polini-kids.de



polini-rus.ru



poliniglobal.com



topol-dt.ru



EN Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

DE Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

NL Geproduceerd door: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA
KOMPANIJA» 427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Wettelijk adres: OAO "VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA"
427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

FR Produit par: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY"
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

Adresse légale: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY",
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

ES Producido por: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA" Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

Domicilio legal: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA", Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

IT Prodotto: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA" Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA", Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

P Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.,
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

RU Произведено: OAO "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"
427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

Юридический адрес: OAO «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ
КОМПАНИЯ» 427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

AE ،روسيا ،"شركة فوتينسك الصناعية" .م.م.د.ش: تم الإنتاج
،مدينة فوتينسك، شارع ريجنايا ،427430.

،روسيا ،"شركة فوتينسك الصناعية" .م.م.د.ش: تم الإنتاج
،مدينة فوتينسك، شارع ريجنايا ،427430.



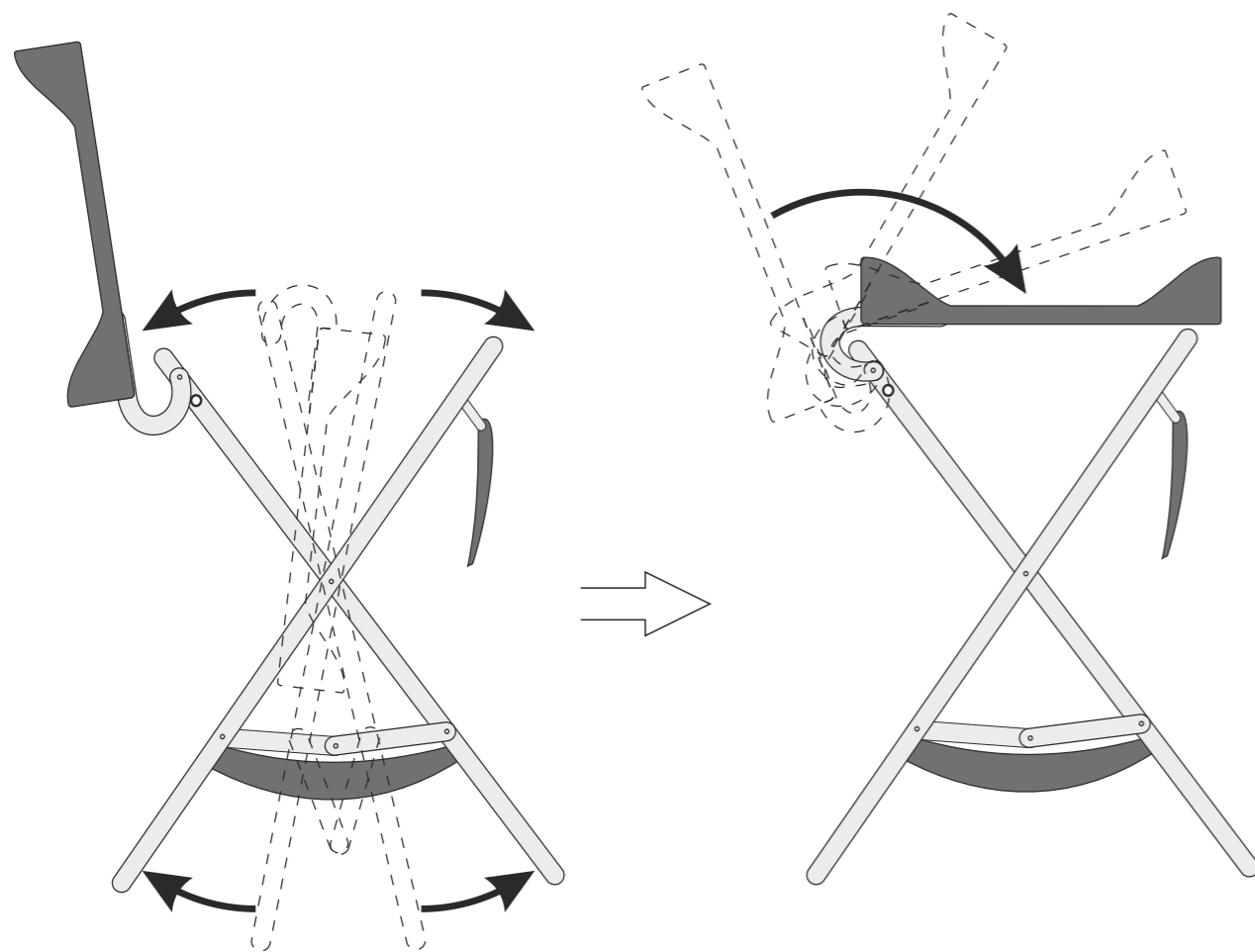
Polini kids

- EN** Swaddling table
- DE** Wickeltisch
- NL** Wijzig tabel
- FR** La table à langer
- ES** Mesa para cambiar pañales
- IT** Fasciatoio
- P** Trocador de bebé
- RU** Пеленальный столик
- AE** طاولة تغيير الحفاضات

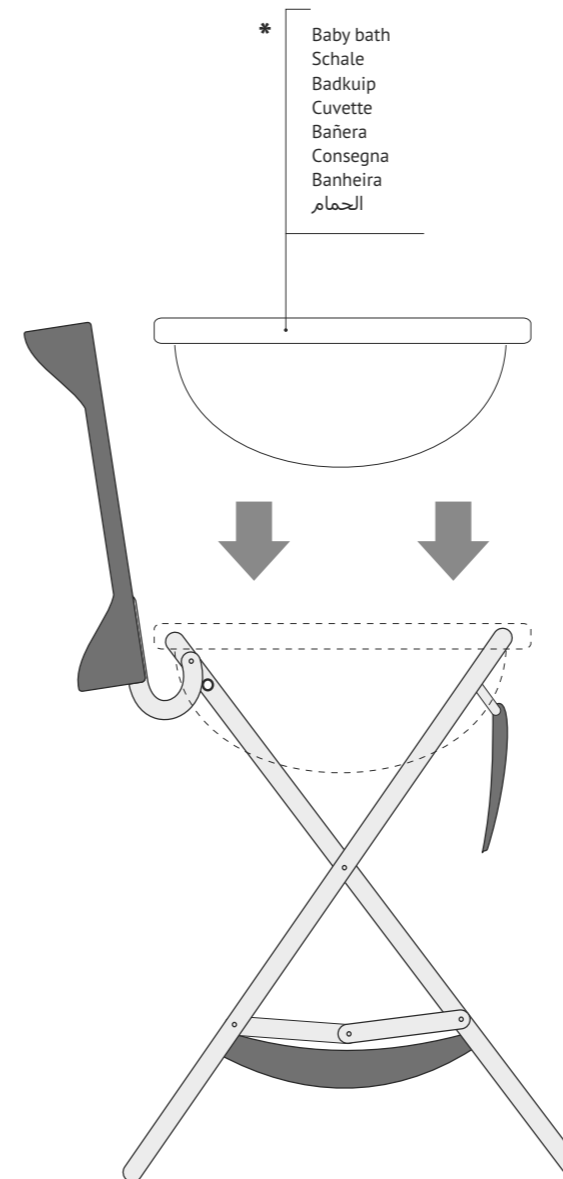


30 kg max
0-12M

1



2



RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

Изделие изготовлено по ТУ 9693-009-14734579-09 и соответствует требованиям ТРТС 025/2012 «О безопасности мебельной продукции».

- При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений, наличие отметки о дате продажи и штампа торговой организации.
- Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
 - Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
 - Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
 - Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и не выше +40°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
 - Уход за изделием: при очистке не используйте абразивные или агрессивные чистящие материалы. Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью.
 - Конструкция обеспечивает возможность компактного складывания при хранении и транспортировке.
 - Пеленальный столик предназначен для пеленания и переодевания детей, а также для установки детской ванны размером 480-650 мм, снабжен откидывающейся пеленальной доской (Ширина 48 см x Глубина 77 см x Высота 7 см).
 - При использовании изделия присутствие рядом взрослых и контроль с их стороны обязателен.
 - Запрещается ставить ребенка на пеленальную доску!
 - После эксплуатации рекомендуется убрать изделие в недоступное для детей место.
 - Максимальная нагрузка на пеленальный столик - 30 кг.
 - Пеленальная поверхность изделия предназначена для использования детьми в возрасте: от рождения до 12 месяцев.
 - Пеленальная поверхность изделия предназначена только для детей, вес которых не превышает 11 кг.
 - Пеленальный столик должен быть устойчиво размещен на ровной поверхности.
 - Не ставьте пеленальный столик рядом с источниками тепла (электрическое отопление, газовое отопление и т.д.), так как это может привести к пожару.
 - Необходимо регулярно проверять надежность фиксации всех соединительных элементов. Винты не следует ослаблять, так как они могут травмировать ребенка, или вешать одежду (например: шарфы, украшения, детские ленты, пустышки, и т.д.), которые могут застрять, что может привести к удушью.
 - Не используйте изделие, если некоторые детали отсутствуют или сломаны.
 - Не используйте неоригинальные запасные части – обращайтесь за запчастями к производителю или дилеру.
 - ВАЖНО! Внимательно следуйте всем этапам сборки данного изделия, указанным в текущей инструкции.
 - Сохраняйте элементы, которые могут идти в дополнительном количестве к данному изделию.

Гарантия изготовителя

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия - 12 месяцев.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
4. При отсутствии в руководстве по эксплуатации даты продажи, подтвержденной печатью торговой организации, гарантийный срок исчисляется со дня изготовления изделия.
5. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
6. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
7. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
8. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

Свидетельство о приемке

Изделие № _____ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК _____

Дата изготовления _____

Упаковщик _____

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

427430, г. Воткинск, ул. Речная 2
СЛУЖБА СЕРВИСА
тел. +7 34145 43625, e-mail: servicevpk@topol.ru

Дата продажи _____

Штамп торгующей организации _____

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.

* Baby bath is not included into supply
Die Schale ist nicht im Lieferumfang enthalten
De badkuip is niet inbegrepen in de leveringsomvang
La cuvette n'est pas incluse au lot de livraison
La bañera no está incluida en el conjunto suministrado
La consegna non include la vasca da bagno
A banheira de bebé não está incluída no conteúdo da entrega
Ванночка не входит в комплект поставки
لا يتم تضمين الحمام في طقم التحضير

EN Requirements for security, storage and use

The product is manufactured according to TU 9693-009-14734579-09 and meets the requirements of TRTS 025/2012 "On the safety of furniture products".

Check the delivery for completeness and absence of damage, the presence of a mark on the date of sale and the stamp of the trade organization upon purchase.

- Please read carefully the requirements of this manual.

- Protect the item from shocks and mechanical damage.

- To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.

- The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and not above +40°C and relative humidity of 45% to 70%.

- Product care instructions: when cleaning do not use abrasive or aggressive cleaning materials. The product is recommended to be cleaned with a damp cloth and then dried with a soft clean cloth.

- The design provides for space-saving folding when storing and transporting.

- The swaddling table is intended for baby swaddling and changing. It is also possible to place a baby bath of 480-650 mm. It has a tilting swaddling board (48 cm wide x 77 cm deep x 7 cm height).

- The adult's attendance and supervision is a must when using the product.

- Do not place a baby on a swaddling board!

- The table is recommended to be moved out of the reach of children after use.

- Maximum load on the swaddling table is 30 kg.

- The changing surface of the product is intended for babies of up to 12 months.

- The changing surface of the product is intended for babies a maximum of 11 kg.

- The changing table shall be placed stable on a flat surface.

- Do not arrange the changing table near to the sources of heat (electric, gas-fired heating and so on), it may lead to fire.

- Fixing of all connectors shall be checked regularly for looseness. Do not loose the screws as it may hurt a baby, or do not hang a clothes or items such as cables, necklace, baby ribbons, dummies and so on that can be jammed causing choking.

- Do not use the product if some parts are missing or broken.

- Do not use non-original spare parts. Contact manufacturer or reseller for spare parts.

- IMPORTANT! Follow with care the all steps of assembling in the instruction.

- Keep the items supplied as extra parts for the product.

Warranty from the manufacturer

1. The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.

2. The lifetime is 12 months.

3. The warranty period is 24 months.

4. If the operating manual does not contain the sale date, confirmed by the seal of the trade organization, the warranty period starts from the date of manufacture of the product.

5. During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.

6. This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.

7. The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.

8. Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

Acceptance certificate

The product # _____ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative _____

Manufacture date _____

Packer _____

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Sale date _____

Stamp of the selling company _____

The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

DE Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

Das Produkt wird gemäß TU 9693-009-14734579-09 hergestellt und erfüllt die Anforderungen von TRTS 025/2012 "Über die Sicherheit von Möbelprodukten".

Beim Kauf prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und Abwesenheit von Schäden, das Vorhandensein des Verkaufsdatumvermerks und des Stempels der Handelsorganisation.

- Lesen Sie bitte die Anforderungen dieser Anleitung sorgfältig durch.

- Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.

- Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Bett gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.

- Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und nicht über +40°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45 bis 70% gelagert werden.

- Produktpflege: Verwenden Sie bei der Reinigung keine abrasiven oder aggressiven Reinigungsmittel. Zur Reinigung wird empfohlen, das Produkt mit einem feuchten Tuch abzuwischen und dann mit einem weichen Tuch nachzutrocknen.

- Der Aufbau ermöglicht ein kompaktes Zusammenklappen bei der Aufbewahrung und beim Transport.

- Die Wickeltisch ist zum Wickeln und zur Umkleidung von Kindern, sowie zum Aufstellen einer Babywanne mit der Größe von 480-650 mm vorbestimmt, ist mit einem klappbaren Wickelbrett ausgestattet (Breite 48 cm x Tiefe 77 cm x Höhe 7 cm).

- Bei Erzeugnisausnutzung ist das Dabeisein der Erwachsenen und Kontrolle ihrerseits verbindlich.

- Es ist verboten, das Kind auf das Wickelbrett hinzusetzen!

- Nach Ausnutzung ist es ratsam, das Produkt von Kindern fernzuhalten.

- Die maximale Belastung der Wickeltisch beträgt 30 kg.

- Die Wickelfläche des Produkts ist für die Verwendung für Kinder von der Geburt bis zu 12 Monaten geeignet.

- Die Wickelfläche des Produkts ist nur für Kinder bestimmt, deren Gewicht 11 kg nicht übersteigt.

- Der Wickeltisch sollte sicher auf einer ebenen Fläche stehen.

- Stellen Sie den Wickeltisch nicht in der Nähe von Wärmequellen (Elektroheizung, Gasheizung usw.) auf, da dies zu einem Brand führen kann.

- Es ist notwendig, regelmäßige die Zuverlässigkeit der Befestigung aller Verbindungen zu überprüfen. Schrauben sollten nicht locker sein und überstehen, da sie ein Kind verletzen können. Kleidung (z.B. Kordeln, Schmuck, Babybänder, Schnuller) dürfen nicht aufgehängt werden. usw., die sich verklemmen können, was zur Strangulierung führen kann.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn einige Teile fehlen oder defekt sind.

- Verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile - bitte kontaktieren Sie für Ersatzteile an den Hersteller oder Händler.

- WICHTIG! Befolgen sie alle montageschritte dieses produkts sorgfältig, wie in der aktuellen anleitung angegeben.

- Behalten sie die teile, die in zusätzlichen mengen zu diesem produkt geliefert wurden.

Garantie des Herstellers

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.

2. Die Lebensdauer des Produkts beträgt 12 Monate.

3. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.

4. Beim Fehlen in der Bedienungsanleitung des durch das Siegel der Verkaufseinrichtung bestätigten Verkaufsdatums, wird die Garantiefrist ab Herstellungsdatum des Erzeugnisses berechnet.

5. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.

6. Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.

7. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.

8. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retourne die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

Bescheinigung über die Annahme

Das Produkt # _____ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle

Herstellungsdatum Verpacker _____

Herstellungsdatum _____

Verpacker _____

Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Verkaufsdatum _____

Stempel der Verkaufsorganisation _____

Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.

NL Veiligheidseisen, opslag- en de exploitatie-regels

Het product is vervaardigd volgens TU 9693-009-14734579-09 en voldoet aan de eisen van TRTS 025/2012 "Over de veiligheid van meubelproducten".

Controleer bij aankoop de volledigheid van de levering en eventuele schade, de datum van verkoop en het stempel van de handelsorganisatie.

- Lees aandachtig de voorschriften van deze handleiding.

- Houd het product tegen schokken en mechanische schade.

- Om de schade op te heffen, voor het gebruiken controleer de juistheid en betrouwbaarheid van het productassemblage in overeenstemming met deze handleiding.

- Het product moet worden opgeslagen in gesloten ruimtes bij een temperatuur niet lager dan + 2°C en niet boven +40°C en een relatieve vochtigheid van 45 tot 70%.

- Onderhoud van het product: gebruik voor het schoonmaken geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Het product wordt aanbevolen te vegen met een vochtige doek en daarna met een zachte schone doek te drogen.

- Het ontwerp maakt compact opvouwen tijdens opslag en vervoer mogelijk.

- De commode is geschikt voor het verschonen van een baby of voor een badkuip van 480-650 mm en is voorzien van een opklapbare commode (Breedte 48 cm x Diepte 77 cm x Hoogte 7 cm).

- Bij gebruik van het product moeten volwassenen aanwezig zijn en toezicht houden.

- Leg de baby niet alleen op de commode!

- Na gebruik is het raadzaam het product buiten het bereik van kinderen te bewaren.

- De maximale belasting van de commode is 30 kg.

- Het veranderend oppervlak van het product is bedoeld voor gebruik door kinderen op een leeftijd: vanaf de geboorte tot 12 maanden.

- Het inwikkelloppervlak van het product is alleen bedoeld voor kinderen, die niet meer dan 11 kg wegen.

- De luiertafel moet stevig op een vlakke ondergrond worden geplaatst.

- Plaats de luiertafel niet naast warmtebronnen (elektrische verwarming, gasverwarming, enz.), want dat kan brand veroorzaken.

- Het is noodzakelijk om regelmatig de betrouwbaarheid van de bevestiging van alle verbindingselementen te controleren. Schroeven mogen niet worden losgemaakt, omdat ze het kind kunnen kwetsen, of kleding kunnen ophangen (bijv: koorden, sieraden, babybanden, fopspeen, etc.) die kunnen blijven hangen, wat kan leiden tot wurging.

- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of kapot zijn.

- Gebruik geen niet-originele reserveonderdelen - neem contact op met de fabrikant of dealer voor reserveonderdelen.

- BELANGRIJK! Volg alle fasen van de assemblage van dit product zorgvuldig op, zoals aangegeven in de huidige instructies.

- Sla eventuele extra onderdelen van dit product op.

Fabrieksgarantie

1. De fabrikant garandeert dat het product aan de eisen van de normatieve documenten voldoet, onderworpen aan de regels van de opslag, transportatie, onderhoud en montage.

2. De levensduur van het product is 12 maanden.

3. De garantieperiode van het product is 24 maanden.

4. Bij het ontbreken van de datum van verkoop in de gebruikershandleiding, bevestigd door het zegel van de handelsorganisatie, wordt de garantieperiode berekend vanaf de fabricagedatum van het product.

5. Gedurende de garantieperiode worden eventuele gebreken kosteloos gentimineerd. Als u een defect vindt, informeer de fabrikant erover onmiddellijk. De kwestie om het product te repareren of onderdelen te leveren is de keuze van de fabrikant.

6. Dit product is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Overtreding leidt tot vermindering van de garantieperiode.

7. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefout. Slijtage of schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld of de interventie die plaatsvond zonder voorconsultatie met onze service-afdeling zijn niet onder de garantie.

8. Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode zodat u in geval van terugkeer de goederen veilig vervoeren kunt. Het product zonder verpakking moet naar de service-afdeling niet verzonden zijn!

Certificaat van aanvaarding

Het product # _____ is vervaardigd en aanvaard in overeenstemming met de dwingende eisen van de normen, de huidige technische documentatie en voor de dienst geschikt bevonden zijn.

De vertegenwoordiger van de dienst van technische controle _____

Fabricagedatum _____

Verpacker _____

Het adres voor reparatie, vervanging van onderdelen en componenten producten in de periode van garantie:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Verkoopdatum _____

Stempel van de handelsorganisatie _____

Wij behouden ons het recht voor om kleine technische wijzigingen te maken die in deze handleiding niet kunnen gevonden zijn.

FR Les exigences de sécurité, des règles de stockage et de fonctionnement

Le produit est fabriqué selon TU 9693-009-14734579-09 et répond aux exigences de TRTS 025/2012 "Sur la sécurité des produits d'ameublement".

Lors de l'achat, vérifiez l'étendue de la fourniture et l'absence de dommages de la livraison, la présence de la marque à la date de vente et le cachet du vendeur.

- Lisez attentivement les exigences de ce manuel.

- Gardez le produit contre les chocs et les dommages mécaniques.

- Pour éliminer la blessure, avant d'utiliser assurer l'exactitude et la fiabilité de l'ensemble du produit en conformité avec les exigences de ce manuel.

- Le produit doit être conservé dans un espace fermé à la température pas inférieure à +2°C et pas plus de +40°C et une humidité relative de 45 à 70%.

- Soin du produit : Lors du nettoyage, n'utilisez pas de matériaux de nettoyage abrasifs ou agressifs. Le produit est recommandé d'essuyer avec un chiffon humide, puis séchez avec un chiffon doux et propre.

- La conception offre la possibilité de plier le produit compact pendant le stockage et le transport.

- La table à langer est conçue pour l'emballotement et le changement des enfants, ainsi que pour l'installation d'une cuvette d'enfants d'une taille de 480 à 650 mm, équipée d'une planche à changement pliante (Largeur 48 x Profondeur 77 x Epaisseur 7 cm).

- Pendant l'utilisation du produit, la présence des personnes adultes et le contrôle de leur part sont requis.

- Il est interdit de mettre un enfant debout sur le planche changeant!

- Après utilisation, il est recommandé de mettre le produit dans une place inaccessible pour les enfants.

- La charge maximale sur la table à langer est de 30 kg.

- Plage d'âge conseillée : de la naissance à 12 mois.

- Convient uniquement aux enfants dont le poids n'excède pas 11 kg.

- La table à langer doit être placée de manière stable sur un sol plan.

- Ne pas placer la table à langer auprès d'une source de chaleur (chauffage électrique à résistance, chauffage à gaz etc), ce qui pourrait déclencher un risque d'incendie.

- Tous les éléments de fixation doivent toujours être convenablement serrés et contrôlés régulièrement. Les vis ne doivent pas être desserrées car elles pourraient blesser l'enfant ou accrocher ses vêtements (par exemple : cordons, colliers, rubans pour bébé, sucettes, etc.) qui pourraient rester coincés, d'où un risque d'étranglement.

- N'utilisez pas le produit si certaines pièces sont manquantes ou cassées.

- Ne pas utiliser d'autres accessoires ou pièces de rechange que ceux recommandés par le fabricant.

- IMPORTANT: pour obtenir un montage correct, veuillez effectuer les opérations dans l'ordre indiqué et utiliser scrupuleusement les éléments précisés dans chaque phase de montage.

- Conserver les éléments qui pourraient être en supplément.

La garantie du fabricant

1. Le fabricant garantit que le produit est conforme aux exigences des documents normatifs, sous réserve des règles de l'entreposage, le transport, l'entretien et l'assemblage par le consommateur.

2. La durée de vie du produit est de 12 mois.

3. La période de garantie du produit est 24 mois.

4. En cas d'absence de la date de vente dans le mode d'emploi confirmée par le cachet du vendeur, la période de garantie est calculée à partir de la date de fabrication du produit.

5. Au cours de la période de garantie, les défauts sont éliminés gratuitement. Si elle est défectueuse, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la fourniture de pièces de rechange reste à la discrétion du fabricant. Si vous découvrez un défaut, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la livraison une pièce de rechange à la discrétion du fabricant.

6. Ce produit ne convient pas pour un usage commercial ou industriel. Violation conduit à une réduction de la période de garantie.

7. La garantie couvre uniquement le matériel ou les défauts de fabrication. Les pièces d'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'utilisation de la force ou de l'intervention sans consultation préalable avec notre département de service ne sont pas couverts par la garantie.

8. S'il vous plaît gardez l'emballage d'origine pendant la période de garantie, en cas de retour d'être capable de transporter des marchandises en toute sécurité. Ne pas envoyer des marchandises au service sans emballage!

Certificat d'acceptation

Le produit # _____ est fabriqué et accepté en conformité avec les exigences obligatoires des normes, la documentation technique actuelle et jugé apte pour le service.

Représentant du Contrôle qualité _____

Date de fabrication _____

Emballleur _____

Réparation, le remplacement des pièces et composants du produit au cours de la période de garantie à l'adresse:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Date de vente _____

L'étampe de l'organisation commerciale _____

Le fabricant réserve le droit d'apporter des modifications techniques mineures qui ne sont pas reflétés dans ce manuel.

AE متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

TU 9693-009-14734579-09
تم تصنيع المنتج وفقاً للمواصفة
"بشأن سلامة منتجات الأثاث" TRTS 025/2012
وإبلي متطلبات

تحقق عند الشراء من اكتمالها وغياب الضرر، ووجود علامة عن تاريخ البيع وختم المؤسسة التجارية.

- قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.

- الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.

- يرجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.

-يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +2٠C ووليس أعلى من +٤٠ درجة مئوية والرطوبة النسبية من ٤٥٪ إلى ٧٠٪

- العناية بالمنتج: لا تستخدم عند التنظيف مواد تنظيف كاشطة أو شديدة نصح بمسح المنتج بقطعة فماش مبللة، ثم مسح بقطعة فماش جافة، نظيفة وناعمة.

يسمح التصميم بالطي المصغوظ أثناء التخزين والنقل.

تم تصميم طاولة تغير الحفاصات لتغيير الحفاصات وملابس الأطفال، وكذلك لتركيب حمام أطفال بحجم ٦٥٠-٤٨٠ ملم، وهي مزودة بلوح تغير الحفاصات قابل للطي (عرض ٤٨ سم × عمق ٧٧ سم × ارتفاع ٧ سم).

إن وجود البالغين في الجوار وأشراقهم عند استخدام المنتج الإرامي.

ممنوع وضع الطفل على لوحة تغير الحفاصات!

يوصى بنقل المنتج بعد الاستخدام بعيدًا عن متناول الأطفال.

الحد الأقصى للحمل على طاولة تغير الحفاصات ٣٠ كغم.

السطح المتغير للمنتج مخصص للأطفال حتى عمر ١٢ شهرًا.

السطح المتغير للمنتج مخصص للأطفال بحد أقصى ١١ كجم.

يجب وضع طاولة تغير القماط بنبات على سطح مستو

لا ترتب طاولة التغير بالقرب من مصادر الحرارة (التدفئة الكهربائية بالغاز وما إلى ذلك) ، فقد تؤدي إلى نشوب حريق.

عناصر الربط يجب عدم فك البراغي، لأنها قد تخرج الطفل من الصوري التحققي بانظام من تثبيت كل أو تعلق بها الملابس (على سبيل المثال: الأشرطة ، والمجوهرات ، وأشرطة الأطفال ، والمصاصات الخ.) التي قد تعلق، وقد تؤدي إلى الاختناق،

- تأكد قبل كل استخدام من أن الارتفاع والدعامات آمنة. يجب تشديد جميع العقد بإحكام، ويجب عدم إزاحة المتحبات عن الحمل الرأسى.

- لا تستخدم المنتج إذا كانت بعض الأجزاء مفقودة أو مكسورة.

- لا تستخدم قطع غيار غير أصلية. اتصل بالشركة المصنعة أو البائع لقطع الغيار.

- هام! اتبع بعناية جميع مراحل تجميع هذا المنتج المحددة في التعليمات الحالية.

احفظ العناصر التي قد تدخل ككمية إضافية لهذا المنتج.

الصانع الضمان

- تضمن الشركة المصنعة مطابقة المنتج لمتطلبات المستندات المعيارية بشرط مراعاة قواعد التخزين والنقل والتشغيل والتجميع.
- عمر الخدمة للمنتج ١٢ شهرًا.
- فترة الضمان هي ٢٤ شهرًا.
- إذا لم يكن هناك تاريخ البيع في دليل التعليمات مؤكد بختم المؤسسة التجارية، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ تصنيع المنتج
- خلال فترة الضمان يتم القضاء على أي عيوب مجانًا. إذا تم العثور على عيب ، يجب عليك إبلاغ الشركة المصنعة على الفور. قرار إصلاح أو توفير قطع الغيار هو حسب تقدير الشركة المصنعة.
- هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. يؤدي انتهاك شروط الاستخدام إلى تقليل فترة الضمان.
- الضمان يغطي فقط المواد أو عيوب التصنيع. لا يشمل الضمان أي تدهور أو تلف لقطع الغيار والتي قد يحدث نتيجة للاستغلال غير الصحيح أو استخدام القوة أو التدخل الذي حدث دون استشارة مسبقة مع قسم الخدمة لدينا.
- يرجى الحفاظ على العبوة الأصلية خلال فترة الضمان لضمان النقل الآمن للمنتج في حالة العودة. لا ترسل هذا البند إلى قسم الخدمة لدينا دون التعبئة والتغليف!

شهادة القبول

المنتج رقم _____ تم صنعه وقيوله وفقاً لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقاً لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهراً للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة	_____
من قام بالتغليف	_____
تاريخ الصنع	_____
عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:	_____

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

تاريخ البيع

ختم المنظمة التجارية

P Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização

O produto é fabricado de acordo com a TU 9693-009-14734579-09 e atende aos requisitos da TRTS 025/2012 "Sobre a segurança de produtos móveis".

Ao comprar, verifique a entrega quanto à integridade e ausência de danos, a presença de uma marca na data da venda e o carimbo da organização comercial.

- Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.

- Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.

- Para evitar lesões, antes de utilizar o produto, verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.

- O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e não acima de +40°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.

- Como cuidar o produto: ao limpar, não use materiais de limpeza abrasivos ou agressivos. Recomenda-se a limpeza do produto com um pano húmido e, de seguida, com um pano macio e limpo.

- O design permite uma dobra compacta durante o armazenamento e transporte.

- O trocador de bebé está feito para trocar fraldas e roupa de criança, bem como para instalar uma banheira de bebé com as dimensões 480-650 mm, equipada com um quadro de troca de fraldas (Largura 48 cm x Profundidade 77 cm x Altura 2 cm).

- Durante a utilização do produto, é obrigatória a presença de adultos próximos e sua supervisão.

- É proibido colocar o bebé quando em pé no quadro!

- Após o uso, é recomendável colocar o produto fora do alcance dos bebés.

- Mesa troca-fraldas no trocador é de 30 kg.

- A superfície do produto é destinada a ser utilizada por crianças em idade: desde o nascimento até aos 12 meses.

- A superfície do produto é destinada apenas a crianças, cujo peso não ultrapassa 11 kg.

- Mesa troca-fraldas deve ser colocada firmemente sobre uma superfície plana.

- Não coloque a mesa de troca ao lado de fontes de calor (aquecimento elétrico, aquecimento a gás, etc.), pois isso pode causar um incêndio.

- É necessário verificar regularmente a confiabilidade da fixação de todos os elementos de conexão. Os parafusos não devem ser desapertados porque podem ferir uma criança ou pendurar roupas (por exemplo: cordas, bijuterias, fitas de bebé, chupetas, etc.) que podem ficar presas, o que pode causar asfixia.

- Não use o produto se algumas peças estiverem faltando ou quebradas.

- Não utilize peças de reposição não originais- contacte o fabricante ou revendedor para peças de reposição.

- IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todas as etapas de montagem deste produto, conforme especificado nas instruções atuais.

- Guardar elementos que podem ir em quantidades adicionais a este produto.

Garantia do fabricante

- A empresa/fabricante garante que o produto se encontra em conformidade com os requisitos dos documentos normativos sobre a condição de que o consumidor respeita as regras de armazenamento, transporte, utilização e montagem.
- A vida útil do produto é de 12 meses.
- O período de garantia do produto é de 24 meses.
- Se não houver data de venda no manual de instruções confirmada pelo selo da organização comercial, o período de garantia é calculado a partir da data de fabricação do produto.
- Durante o período de garantia, os defeitos são solucionados gratuitamente. Assim que o defeito for detectado, o consumidor deve informar imediatamente o fabricante. A decisão sobre a reparação do produto ou fornecimento de peças sobressalentes fica a critério do fabricante.
- Este produto não é indicado para uso comercial ou industrial. A violação desta regra conduz a um corte no período de garantia.
- A garantia cobre apenas o material ou os defeitos de fabrico. Não estão cobertas pela garantia as peças com sinais de desgaste ou danificação causados pelo uso incorrecto, uso de força ou outras intervenções ocorridas sem consulta prévia do nosso serviço de assistência.
- Conserve a embalagem original durante o período de garantia para que, em caso de devolução, tenha a possibilidade de usufruir do transporte seguro de mercadorias. Não envie o produto para o serviço pós-venda sem a embalagem!

Certificado de aceitação

Produto # _____ fabricado e promulgado de acordo com os requisitos padrão obrigatórios em vigor e está em conformidade com a documentação de suporte e apto para ser utilizado.

O representante do departamento de controlo de qualidade	_____
Data de fabrico	_____
Embalador	_____
A reparação, substituição de peças e componentes do produto durante o período de garantia é feita no seguinte endereço:	_____

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Data da venda	_____
Carimbo de venda da organização	_____
El fabricante reserva-se ao direito de efectuar pequenas alterações técnicas não mencionadas neste manual.	

IT Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l’esplorazione

Il prodotto è fabbricato secondo TU 9693-009-14734579-09 e soddisfa i requisiti di TRTS 025/2012 "Sulla sicurezza dei prodotti di arredo".

Al momento dell’acquisto, verifica la completezza della consegna e l’assenza dei danni, la presenza di segno della data di vendita e di stampo del venditore.

- Legga attentamente le indicazione del manuale presente.

- Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.

- Per escludere i trauma prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.

- Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla tempreatura non meno di +2°C e non superiore a +40°C e l’umidità relative dell’aria da 45 a 70%.

- Cura del prodotto: durante la pulizia, non utilizzare i materiali di pulizia abrasivi o aggressivi. Si raccomanda di pulire il prodotto con la stoffa umida e poi con la stoffa secca e pulita.

- Il design provvede la possibilità della piegatura compatta durante lo stoccaggio e il trasporto.

- Il fasciatoio è adatto per la fasciatura e il cambiamento dei bambini, nonché per l’installazione di un bagno per bambini con le dimensioni di 480-650 mm, dotato di una scheda di fasciatura basculante (Larghezza 48 cm x Profondità 77 cm x Altezza 7 cm).

- Durant l’utilizzo del prodotto, è richiesta la presenza delle persone adulte e controllo della loro parte.

- E’ vietato da mettere un bambino a piedi sul fasciatoio!

- Dopo l’utilizzo, si consiglia di rimuovere il prodotto in un luogo inaccessibile per i bambini.

- Il carico massimo sul fasciatoio è di 30 kg.

- La superficie del fasciatoio è destinata ai bambini di età compresa: tra la nascita e i 12 mesi.

- La superficie del fasciatoio è destinata ai bambini il cui peso non supera i 11 kg.

- Il fasciatoio deve essere poggiato su una superficie piana e stabile.

- Non posizionare il fasciatoio vicino a fonti di calore (riscaldamento elettrico, riscaldamento a gas, ecc.), ciò potrebbe causare l’incendio.

- È necessario verificare regolarmente che tutti gli elementi di collegamento siano fissati correttamente. Le viti non devono essere indeboliti, in quanto possono traumatizzare il bambino, oppure non bisogna appendere i vestiti (ad esempio: corde, gioielli, nastri per bambini, ciucci, ecc.), che possono restare bloccati e di conseguenza portare al soffocamento.

- Non utilizzare il prodotto se alcune parti sono mancanti o rotte.

- Non usare i pezzi di ricambio non originali - per i pezzi di ricambi contattare il produttore oppure il rivenditore autorizzato.

- IMPORTANTE! Seguire attentamente tutte le fasi di assemblaggio di questo prodotto, come descritto nel manuale di istruzioni.

- Conservare gli elementi aggiuntivi per questo prodotto.

La garanzia del produttore

- La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportazione, l’esplorazione e l’installazione.
- La durata del prodotto è 12 mesi.
- Il periodo della garanzia dell’esplorazione del prodotto è 24 mesi.
- Se la data di vendita confermata dal sigillo del venditore non è presente nel manuale di istruzioni, il periodo di garanzia viene calcolato dalla data di fabbricazione del prodotto.
- Durante il period della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegno del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.
- Il prodotto non conviene per l’usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.
- La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. L’amortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell’usanza incorretta, l’usare di troppa forza o l’esplorazione incorretta senza la consulenza porimaria con il nostro dipartimento di servizio, non vengono coperte dal servizio della garanzia.
- Per favore, conserva l’imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasposrtare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso. Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l’imballaggio!

Il certificato dell’accettazione

Il prodotto # _____ è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l’esplorazione.

Il rappresentante dell’OTK (il comitato del controllo)	_____
La data della produzione	_____
L’imbalattore	_____
La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all’indirizzo:	_____

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

La data della vendita	_____
La stampa dell’organizzazione venditore	_____
Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.	

ES Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación

El producto está fabricado de acuerdo con TU 9693-009-14734579-09 y cumple con los requisitos de TRTS 025/2012 "Sobre la seguridad de los productos de mobiliario".

Al comprar, compruebe que no falte ningún componente y que no presente daños, que tenga la fecha de la venta y el sello de la empresa comercial.

- Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.

- Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.

- Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.

- El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de + 2°C y no por encima de +40°C y una humedad relativa de 45 a 70%.

- Para el cuidado del artículo: no utilice durante la limpieza materiales detergentes abrasivos o agresivos. Se recomienda limpiar el producto con un paño húmedo y luego secarlo con un paño suave y limpio.

- El diseño permite el plegado compacto durante el almacenamiento y el transporte.

- La mesa cambiadora está diseñada para efectuar el cambio de pañales y de ropa de los bebés, así como para instalar una bañera infantil con dimensiones de 480-650 mm, equipada con un tablero cambiador reclinable (Ancho 48 cm x Profundidad 77 cm x Altura 7 cm).

- Al utilizar el producto es obligatoria la supervisión y la permanencia de adultos cerca de la mesa.

- ¡Está prohibido colocar al bebé en el tablero cambiador!

- Después de utilizar, se recomienda retirar el artículo fuera del alcance de los niños.

- La carga máxima aplicable sobre la mesa para cambiar pañales es de 30 kg.

- La superficie de cambio del producto está diseñada para ser utilizada por niños de edad: desde el nacimiento hasta los 12 meses.

- La superficie de cambio del producto está diseñada solo para niños cuyo peso no exceda de 11 kg.

- La mesa para cambiar pañales debe colocarse de manera estable sobre una superficie plana.

- No coloque la mesa para cambiar pañales cerca de fuentes de calor (calefacción eléctrica, calefacción de gas, etc.), ya que esto puede provocar un incendio.

14. Es necesario comprobar periódicamente la fiabilidad de la fijación de todos los elementos de conexión. Los tornillos no deben aflojarse, ya que pueden herir al niño ni usarse para colgar ropa (por ejemplo: cordones, bisutería, cintas para bebés, chupetas, etc.) que pueda atascarse, lo que puede provocar asfixia.

- No utilice el producto si faltan algunas piezas o están rotas.

- No utilice piezas de repuesto no originales: póngase en contacto con el fabricante o distribuidor para obtener las piezas de repuesto.

- ¡IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todos los pasos de montaje de este producto indicados en las instrucciones actuales.

- Guarde los elementos que puedan ir en cantidades adicionales a este producto.

La garantía del fabricante

- El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos su sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.
- La vida de servicio del producto es de 12 meses.
- El periodo de garantía del producto - 24 meses.
- Si en el manual de operación no está la fecha de venta confirmada con el sello de la empresa comercial, el período de garantía se considera a partir de la fecha de fabricación del producto.
- Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por sí mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.
- Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el período de garantía.
- La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.
- Por favor, mantenga el embalaje original durante el periodo de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

Certificado de recepción

El producto # _____ es fabricado y recibido según los requerimientos obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT	_____
Fecha de fabricación	_____
Empacador	_____
La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el período de garantía, se realiza en la dirección:	_____

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Fecha de venta	_____
El estampo de la organización de comercio	_____
El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.	

يجق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، الني لا تعكس في هذا الدليل.